L'èrètâzo dè laoú Bazile

L'action se passe sur la terrasse d'une auberge de montagne située à Pliàn di vèrzàchè où *Gaspàr*, veuf dans la soixantaine, exploite,aidé par sa fille *Frozine*, demoiselle de 25 à 30 ans, ladite auberge.

Il a convoqué aujourd'hui son beau-frère *Jeúle*, vieux garçon buveur, dans la soixantaine également, ainsi que la cousine *Virginîye*, vieille fille d'âge incertain, tous deux héritiers comme lui, pour la liquidation de l'héritage de laoú *Bazile* qui, à son décès leur a légué son mulet ainsi que sa grange-écurie située tout près de la buvette à Gaspàr, sur le bord d'un précipice.

La bâtisse est vétuste et menace de tomber en ruine.

Décor

La terrasse de l'auberge, bordée à droite et à gauche par des haies d'arbustes ou de buissons avec à chacune des haies, une sortie permettant d'accéder à la campagne voisine. Au fond, la façade de la buvette avec une porte par laquelle les acteurs doivent pouvoir y pénétrer.
Sur la terrasse, quelques tables et des chaises.

Au lever du rideau, Frozine est occupée à mettre un peu d'ordre sur les tables où traînent des verres vides et une carafe qui n'a pas été entièrement vidée.
Soudain, entre Jeúle, tenue négligée digne d'un vieux garçon buveur ; il a ôté sa veste qu'il a jetée sur ses épaules et semble avoir transpiré, ce qui indique que la température est élevée et que la montée a été rude.

Jeúle : To Frozine, va vécto quièréc ôna gòta po tôn laoú quié yè chèc dè chi.

Froz. : Ôn pôrri coménsiè pè chalôâ.

Jeúle : Ah, Frozine, can t'îrè petécta è quié tô mè vèït ârroâ, tô egnèvè d'ôn tro louén ein côrechèin po mè férè ôn bèc ; òra, fôdri guièlià quié mè mètîchè a zènoliôn dèvàn tè.

Froz. : *(piquée au vif, vient l'embrasser)* Bônzòr laoú, comèin chè fé-te quié t'arréïvè eintchiè nô dè bôn'oûra dénchè dèvàn denâ.

Jeúle : Yè tôn pére ; nô j'a convocâ avoué Virginie po fôrnéc lo partchiâzo. Apré, preindrit lo môlèt por alâ reintrâ dè rècoú, charè bôn chèc avoué la tsât quié fét.

Froz. : Po lo môlèt, tô fièrè mâil, crîjo quié le pére eintrèprèin d'alâ bâ ou velâzo quièréc dè martchiandéc.

Jeúle : Ôdro bén vîrrè quié mè lachîchè pâ lo môlèt po reintrâ la prîja ! yè totôn pâ cholèt èrètir ; dèpoui quié nô l'én èrètâ, l'eimplîyè to lè zor hlé môlèt è yo, pâ ôn yâzo yé pochôp l'aï.

Froz. : Ouroujamèin quié vo partaziè, apré charè mi comòdo.

Jeúle : Tô, tô deut ourajamèin è yo djiò damâzo.

Froz. : Porcouè ?

Jeúle : Vi-hô, Frozine, pè lè partchiâzo chôn tozò lè j'âtro quié yan chein quié ôn ôdrit aï por chè , adòn, yè miò dè chobrâ indivis è pouè chein bàliè l'ocajiôn dè chè tséncagniè ôna bréca ; ôn chè créè dè croué, chein pâchè lo tén, ocôpè la vià.

Froz. : Hoï, è einrrëtsè lè côriâ.

Jeúle : Nâ, pâ tan quiè lé, n'alén pâ prossèdâ, jieústo câquiè zèintè manièrè po baliè dè coloûr à la vià ; mâ chôpliét, péncha a tôn laoú quié yè chèc com'ôn mouèr dè pliâhro.

Froz. : *(remplit un verre qu'elle tend à Jeúle)* Té adé cho.

Jeúle : *(vide le verre d'un trait et le tend à Frozine dans l'espoir d'en avoir encore)*

Froz. : Nâ, apré.

Jeúle : Couè, ôn verràtso dénchè po laoú Jeúle, tô chât quié a luéc li fât ôn demiè can ya chi.

Froz. : T'ôdri totôn pâ t'einchoulâ a ouèt'oûrè dou matén.

Jeúle : Ahôouta, lè élyè bòchè pè lè sèli, fâ pâ lè lachiè ouéïdè, atramèin èhlirôn è bàliôn lo égro ; lè vio garchôn chôn féx égàl. È pouè, por ènén chôp, yé choâ, adòn y dèmàndè.

Froz. : Dèchià ôna ouârba.

Gasp.: *(qui vient d'entrer)* Comèin hlé viò choulôn ? Dèjià deintòr dè mandeyè dè bîrè.

Jeúle : Oh, Gaspàr, tô mè lâchè pâ arroâ quié t'é dèjià deintòr dè m'eimbêtâ !

Froz. : *(prenant le parti de Jeúle, lui passe le bras sur les épaules)* Yè vèré, pére, éhrè pâ tozò jantî avoué laoú parrén.

Gasp.: Adòn, che ôn pou pâ piè mi dërè ôn mos po réïrè...
(à Jeúle) Adòn, comèin, t'arréïvè cholèt ? T'â pâ menâ chôp la zôèna ?

Jeúle : Miò cholèt qu'ein croûye cômpagnén ! È pouè, ché tra prèchâ po côréc pè lè j'éhro créâ lo môndo ; yé dè rècoú a reintrâ, adòn can partèhrit bâ, prèinjo lo môlèt.

Gasp.: Lo môlèt ché yo quié l'eimplîyo ouéc, yé dè martchiandéc a menâ.

Jeúle : Lè martchiandéc pouôn atèindrè, mâ pâ lè rècoú; yè porchèin quié mè fât lo môlèt ouéc, pâ dèmàn.

(Frozine a été s'asseoir à l'entrée de l'auberge ; elle tricote sans trop prêter attention à ce qui se passe autour d'elle. Virginîye entre, vêtue en paysanne, elle porte une corbeille à son bras)

Virg. : Lo môlèt, ché yo quié l'eimplîyo ouéc, véjo ein la zoûr tsèrcâ dè bouè.

Gasp.: Le bouè ateindrè dèmàn.

Virg. : Poui pâ, yé pâ mi ôna èchiëre ou lârzo dè la leúgne ; to martchiandéc, tô lè portèrés ou zêrlo, comèin pè lo pachâ.

Gasp.: Dè vén, dè fromâzo, dè tsèr crouà, to chein yén ou zêrlo ! Châ-hô quié ché pecâ dè romatris ?

Virg. : È yo ? pâ mouén quiè tô ! *(se tâtant une hanche, elle arpente la terrasse en feignant de boîter)*

Gasp. : Arréha ! t'é pâ eintchiè lo mèdeussén ; n'én d'âtrè tchioújè a deuscôtâ ; mâ dèvàn quié dè prèziè partchiâzo, nô fâ virrè po rèparâ la grànze, chofitsèrit d'ôn mônstro cou dè chéc ou d'evêr ôna blièha dè ni è yè tot à copèlèta bâ ou fon dou roc. Couè pénchè-hô Jeúle ?

Jeúle : Yé tchioûja tan à pénchâ, to lè yâzo quié prèzo dé coménsiè pè lo boú, Virginie prèzè dou dèrgnoú è tô dou tit ; portàn che n'olén chioùrrè à reintrâ lo molèt ou boú, fôdrè prou rèférè la reússe è la tsenâ, ya pâ mi tchioûja !

Virg. : Couè va-te dè férè ôna reússe noûva, che ya pâ dè dèrgnoú po portâ bâ lo fén, barbèrè dabòr dè fan tôn môlèt !

Gasp.: Ché pâ che yè miò dè barbâ dè fan ou dè barbâ dè veintrîre, mâ avoué ôna grànze quié ya lo tit mi pèrsià qu'ôn viò zêrlo, le tèssià dou fén charè dabòr mofeúta tanquiè a fon.

Jeúle : *(Tandis que ses collègues discutent, Jules se verse des verres qu'il avale d'un trait, puis il vient vers la haie et regarde la grange ; se retournant vers Virginîye)* Yè prou vèré quié ya trésta fassôn.

Gasp.: Djiò bén, yè h'èhonèin quié fôchè ônco drite le grànze.

Virg. : *(regarde à son tour, puis à Jeúle)* Fôdrit éfi sèdâ.

Jeúle : Djiò pâ nâ.

Gasp.: Ah, vo èneús ôn pou mi rijonâblio, adòn, nô coménsén pè lo tit ?

Jeúle : Che tô out.

Virg. : D'acòr.

Jeúle : Yè-te vèré. nô fôràn d'acòr ? Chéïmbliè pâ pochéïblio.

Gasp.: Yè tèlamèin pochéïblio quié ouéc pachèrit virrè lo Jiênè po li comandâ lè tôlè.

Jeúle : Porcouè dè tôlè ?

Gasp.: Po lo tit. Yè le mouén tchièr è le mi vécto pojâ.

Jeúle : Tô ôdrit férè lo tit avoué dè tôlè ? Rèspèctén la volôntâ dè laoú Bazîlè, luéc l'aï fét ein taveliôn, nô lo farén ein taveliôn.

Virg. : Pêdrè dè tén a férè dè taveliôn can ya prou dè lés jieústo ârran, chofitsè dè rèbôliè avoué lo péc pè la crèhèta.

Gasp.: Ônco mètrè dè tònè dè pîrrè hlo tit dèjià quié le grànze résquiè dè môchiè bâ

Jeúle : Férè comèin oûdè, yo dèmouêrjo pâ po lè taveliôn.

Virg. : Lànmo mi vîrrè môchiè bâ la grànze.

Gasp.: Adòn nô chén tornâ pâ mi d'acòr ?

Jeúle : Yè miò dénchè.

Virg. : T'â rijôn.

Gasp.: Bôn, adòn por ouéc yè tot, n'én pâ mi quiè atèindrè.

Virg. : N'én ôncò lo môlèt à partaziè.

Gasp.: T'ôdrit totôn pâ lo bouchiè ouéc po partaziè la tsèr ou bén ?

Virg. : Nâ, mâ che nô fajén lè par ouéc, can barbèrè, nô chôrén ou mouén chein quié nô rèvièin.

Jeúle : Chein yè h'ôn bôn idé ; yo, propoûjo dè baliè a tués ôn pôc dè tòt ; no porràn baliè a tsecôn ôna tsàmba, ôn pôc dè la téha, ôn mouêr di j'èssèbliè è di carti, ôn bocôn pè lè rén è ôn pè la boulye, dénchè n'ôran lo mi bôn è lo mouéndro.

Virg. : Ôn idé èstrà.

Gasp.: Ôna bèhièréc hoï ! D'abòr, chòbrè ôna tsàmba : nô chén treúch è lè môlès ein jiènèràl yan càtro, ein to ca le noûhro ! È pouè, comèin copâ ôn mouêr che, ôn mouêr lé, n'arén jiamê lo mîmo pi !

Virg. : Adòn, yo propoûjo atramèin : nô balièrén à ôn la mitchià dè dèvàn, à l'âtro hla dè dèrri è ou trejièmo lè tsàmbè è la téha.

Gasp.: Yè h'ôncò mouéndro : pou-hô mè dërè anvoué fôrnè le tsàmba è anvoué coménsè le cor ? È lo couil, lo mètrén-nô avoué la téha ou avoué lo cor ?

Jeúle : *(s'énervant)* È tô, tô pôrrit arri propojâ câquiè tchioûja, ôn derit quié t'é lé quiè po contrèférè chein quié djiôn lè j'âtro.

Gasp.: *(désabusé, mais ne laissant rien paraître)* È bén, crîjo quié le miò fôrit dè prèindrè lo mêtre è dè mèjôrâ lo molèt dèpoui lo mòrro tanquiè à la càoua è dè prèindrè ôna groûcha crèya ròze po férè ôna râche to lo tor dou cor, jieústo à la mitchià dè la lônjioûr, dénchè le partchiâzo fôrit jieústo pè lo mitén.

Jeúle: Mâ, nô chén treúch, couè baliè-hô ou dèriè ?

Gasp.: *(ne voulant pas reconnaître son erreur)* È bén, la càoua eintchiëre.

Jeúle : Oh, che tô crit quié va dénchè.

Gasp.: *(le prenant à part)* Lâchè férè, n'eingoujèrén, charè liè quiè arè la càoua.

Jeúle : D'acòr avoué la propojeussiôn dè Gaspàr .

Virg. : Yo pâ.

Jeúle : Dô côntrè ôn, tô pèr, tè chòbrè qu'a apsètâ.

Virg. : Bôn adòn puisquiè dénchè yè, prèparâ lè bòssè, yo véjo portâ ôn mouêr dè pan ou môlèt. *(Gaspàr tire de sa poche un carnet et un crayon)*

Jeúle : Tô fé bén dè l'abèlenâ, che tè cogniè pâ, fôri bôn dè tè férè ôna ouéncâye can t'ôdré lo prèindrè.

Virg. : *(vexée)* Sàla gòrze ! *(elle sort en direction de l'écurie)*

Gasp.: Arréha ! nein pliôhoú côcâ chëlia : tô vit, hlo prômiè belièt mârco lo trén dè dèvàn è féjo dàvouè coûrnè ou belièt , côca dénchè plîyo dô couén. Hlo checòn, mèto lo trén dèrri è féjo ôna coûrna è hlo dèriè, mârco la càoua è féjo pâ dè coûrnè.

Jeúle : Yè dèjià prou pouénjèinta dénchè le càvoua chein ônco li mètrè dè coûrnè !

Gasp.: T'â-hô bén compri ?

Jeúle : Tô pou côntâ, tëgno a mein (*Gaspàr prend le chapeau de Jeúle et y glisse les billets. A cet instant, entre Virginîyee)*

Virg. : Yè-te prèst, bàliè lo tsapé, ché yo quié coménso.

Jeúle : A tsecôn chôn tor.

Virg. : Ché la cholèta marréïna.

Gasp.: Ein aférè, tués égàl : crîjo quié le miò yè d'alâ d'apré l'âzo.

Jeúle : *(effrayé, à Gaspàr)* T'é pâ fou, yé liè le mi élye.

Gasp.: Che tô crit quié ôdrè aï lo nôn ! avoué mo souèssant'è dô j'an, ché chouiramèin lo mi viò.

Jeúle : Pâ dè gran tchioûja, yé quiè ôn an dè mouén, è tô Virginie ?

Virg.: *(très hésitante)* Yo, yé bén pachâ lè trèinta è portàn mè chéïmbliè quié yé jieústo fé la cômôgnôn.

Gasp.: Adòn yè h'a me, bàliè mè lo tsapé, Jeúle.

Jeúle : *(Jules prend le chapeau et le lève au-dessus de la tête)*

Gasp.: Bâcha ôna bréca.

Jeúle : Por quié tô pouichè côcâ yén, boûgro dè lârro.

Gasp.: *(tire un billet et lit)* Lo trén dèrri.

Jeúle : Oou !

Gasp.: *(prenant le chapeau)* A tè Jeúle *(confidentiel)* einteinchiôn y coûrnè *(Jeúle le tranquillise du geste)*

Jeúle : *(tire un billet et lit à son tour)* Le trén dè.. dè..., mâ nâ, le.. le càvoua *(il jette le billet sur la table).*

Virg. : Adòn, ché yo quié yé lo dèvàn, pâ bèjouén dè teriè.

Jeúle : *(à Gaspàr)* Comprèinjo pâ, yé portàn bén cheintôp davouè coûrnè.

Gasp.: Pâ èhonèin, can ôn è plién, ôn chein tot à dòblio.
(A cet instant, on entend un coup de feu venant de la forêt, Frozine se lève brusquement et se joint aux autres)

Jeúle : Couè djiâblio yè-te cho ?

Gasp.: Cho yè chouiramèin ôn braconir, parè quié dè tsàmo chôn arroâ bâ pè la zoûr archir.

Jeúle : Adòn yè Rémy, pou pâ éhrè d'âtro, egnèvè chôp jieústo dèvàn me lo matén ; y'aït l'êr prèchâ, ya pâ olôp ch'arrèhâ à cohêrjiè, îrè tot comèin pèrbôlechèin.

Gasp.: Todri quié chè fajîchè pâ prèindrè, yè pâ còrcha lèc le jiandàrme ; ch'è îrè arrèhâ birè ôn virro. Fôdrit èfi qu'alîcho avèrtéc lo Rémy dè chè mâfiâ.

Froz.: Vécto, pére, férè côr, oui pâ quié Rémy alîchè ein prijôn, atramèin nô pôrrén pâ nô mariâ po sté an. *(elle sanglote et entre à l'auberge cacher ses larmes. Gaspàr sort en direction d'où est venu le coup de feu)*

Virg. : Quién grou chiagrén ; mè fât alâ la concholâ.

Jeúle : *(qui reluque la bouteille)* È yo ihèrit cholèt puisquié partèchôn tués.

Virg. : Va mètrè ein tsan lo môlèt; ôn pôc dè vèr li farè dè bén. *(elle entre dans l'auberge, Jeúle vide un à deux verres et part en direction de l'écurie. A cet instant, entre Gaspàr tout essouflé)*

Gasp.: Ché pâ anvoué chè càtsè Rémy, lo troûo pâ ; y'arè èfi pachâ einsé pèr dèjòt, oui alâ lo virrè dè hlé lâ. *(il sort à l'opposé)*

Virg. : *(revenant sur scène)* Anvoué é-yo lachià la coûrba ? Poui pâ ihâ chén lè j'aôliè è lo crômeché *(elle prend son panier et s'apprête à regagner la buvette quand apparaît Jeúle qui la prend pour Frozine ; il s'avance vers elle en titubant)*

Jeúle : Ah ! Frozinètta, prein pedjià dè hlou quié yan chi.

Virg. : *(fâchée)* Tô, chëlia ! È lo môlèt ?

Jeúle : Mèrda, le élye, chein yè prou le chans à me.

Virg. : Le môlèt quié tè djiò, t'é deut dè lo mètrè ein tsan.

Jeúle : È bén yé fét, yè h'ein tsan le môlèt.

Virg. : Tô la lachià cholèt, è che partè, anvoué n'olén lo tsèrcâ ?

Jeúle : Bo, ou pâ partéc po Paris tôn môlèt, l'é èhatchià côntrè la grànze.

Virg. : Èhatchià ? maliôného, t'aï pâ lo drouè dè li mètrè lo megnôn, le téha yè h'à me.

Jeúle : T'einférè pâ, l'é èhatchià pè lo tro quié m'apartchièin.

Virg. : *(de plus en plus furieuse)* Couè ? Pè la càoua ?

Jeúle : Jieústo, pè la càoua, dénchè t'â pâ ôn mos à mè dërè.

Virg. : Mijèrâblio, tô va férè ôn maloûr *(elle regarde par dessus la haie)* Côca lè sô quié fét, téïrè to bâ òra *(on entend un fracas de planches, Virginîye lève les bras et pousse un cri)* Le grànze yè pliàta è le môlèt yè bâ pè lè roc, yè chobrâ peindolâ pè la càoua à la groûcha poûtra.

Jeúle : *(vidant un dernier verre)* Lèc dè hlià.

Froz. : Férè càquiè tchioûja po charvâ ou mouén lo môlèt.

Gasp. : *(revenant sur scène avec Rémy)* Yé troâ lo Rémy, yè lé.

Rémy : Mâ po lo môlèt yè tra tar, ya dèrrotchià.

Gasp. : Mâ alâ-vo mè dërè comèin chein yè h'arroâ ?

Virg. : *(qui n'a presque plus de voix, désigne Jules du doigt)* Yè...yè luéc.

Gasp.: *(furieux, secoue Jules par les épaules)* Sàla ròfa, nô tè farén payè.

Jeúle : *(ahuri)* Payè couè ? Yé tchioûja fét yo, yé rein quiè ôna brôta chi.

Gasp.: Comèin ? T'é pâ tô quié t'â betchià bâ la grànze ?

Jeúle : Nâ, yè le môlèt, le cholèt rèspônsâblio.

Froz. : Aïs ou mouén to pèrdôp.

Jeúle : Nâ, Virginie y'arè ou mouén prou dè bouè chèc avoué chein quié chòbrè dè la grànze ; tô Gaspàr, t'aré michià mi dè môndo à la beuvètta, ôdrén tués chaï comèin chein ch'è pachâ ; ché yo le chôlèt a aï to pèrdôp.

Gasp.: *(qui s'est approché de la sortie, lance à Jeúle qui la rattrape au vol, la queue du mulet)* Té adé cho, yé to chein quié chòbrè.

Jeúle : Chein ou dërè quié fâ jiamê eingoujiè, aïs olôp tchioûja mè lachiè è ché le cholèt a aï rècovrâ ma par dou môlèt ; mâ, ya ônco ôna tchioûja, rècliàmo lo fèmé por chein quié che dit profitchiè à carcôn, yè bein ou propriètaire dè la càoua.

Gasp.: *(désintéressé)* Bôn, bôn, tô lè j'aré lè pètòlè !

Virg. : D'acòr.

Jeúle : Vidè-vo quié dein tòta ste aférè, yè h'aôp le môlèt le cholèt ènèhàt dè tornà *(tous les acteurs)* nô mètrè tués d'acòr. *(révérence)*

Lè Bréès, dèssambrè 1994 Claudy Barras

L'héritage d'oncle Basile

L'action se passe sur la terrasse d'une auberge de montagne située à Plian di vèrzàchè où Gaspard, veuf dans la soixantaine, exploite,aidé par sa fille Euphrosine, demoiselle de 25 à 30 ans, ladite auberge.

Il a convoqué aujourd'hui son beau-frère Jules, vieux garçon buveur, dans la soixantaine également, ainsi que la cousine Virginie, vieille fille d'âge incertain, tous deux héritiers comme lui, pour la liquidation de l'héritage d'oncle Basile qui, à son décès leur a légué son mulet ainsi que sa grange-écurie située tout près de la buvette à Gaspard, sur le bord d'un précipice.

La bâtisse est vétuste et menace de tomber en ruine.

Décor

La terrasse de l'auberge, bordée à droite et à gauche par des haies d'arbustes ou de buissons avec à chacune des haies, une sortie permettant d'accéder à la campagne voisine. Au fond, la façade de la buvette avec une porte par laquelle les acteurs doivent pouvoir y pénétrer.
Sur la terrasse, quelques tables et des chaises.

Au lever du rideau, Euphrosine est occupée à mettre un peu d'ordre sur les tables où traînent des verres vides et une carafe qui n'a pas été entièrement vidée.
Soudain, entre Jules, tenue négligée digne d'un vieux garçon buveur ; il a ôté sa veste qu'il a jetée sur ses épaules et semble avoir transpiré, ce qui indique que la température est élevée et que la montée a été rude.

*Jules :*Hé Euphrosine, va vite chercher à boire pour ton oncle qui a soif.

Euph: On pourrait commencer par saluer.

Jules: Ah, Euphrosine, quand tu étais petite et que tu me voyais arriver, tu venais de loin en courant pour m'embrasser; maintenant, il faudrait presque que je me mette à genoux devant toi.

Euph (piquée au vif, vient l'embrasser) Bonjour oncle, comment cela se fait-il que tu arrives chez nous aussi tôt avant midi.

Jules: C'est ton père qui nous a convoqué avec Virginie pour finir le partage. Après je prendrais le mulet pour aller rentrer les regains; ce sera bien sec avec la chaleur qu'il fait.

Euph Pour le mulet, tu tombes mal, je crois que mon père a prévu de descendre au village chercher des marchandises.

Jules: Je voudrais bien voir qu'il ne me laisse pas le mulet pour rentrer la récolte Il n'est pas seul héritier; depuis que nous l'avons hérité, il emploie tous les jours le mulet et moi, je n'ai pas pu l'avoir un seul jour !

Euph Heureusement que vous allez partager, après ce sera plus facile.

Jules: Toi, tu dis heureusement et moi je dis dommage.

Euph Pourquoi ?

Jules: Vois-tu, Euphrosine, lors des partages, ce sont toujours les autres qui ont ce que nous voudrions avoir, alors il est parfois mieux de posséder par indivis; cela donne l'occasion de se chicaner un peu, on se dit du mal, cela passe le temps, occupe la vie.

Euph Oui, et enrichit les notaires !

Jules: Non, pas jusque là, nous n'allons pas agir en justice, juste quelques jolies manières pour donner de la couleur à la vie; mais, s'il te plaît, pense à ton oncle qui est sec comme un morceau de plâtre.

Euph *(remplit un verre qu'elle tend à Jules)* Tiens déjà cela.

Jules: *(vide le verre d'un trait et le tend à Euphrosine dans l'espoir d'en avoir encore)*

Euph Non, dans un instant.

Jules Quoi, un si minuscule verre pour oncle Jules, tu sais qu'il lui faut un demi quand il a soif !

Euph Tu ne voudrais quand même pas te soûler à huit heures du matin.

Jules: Ecoute ! Dans les caves, il ne faut pas laisser les vieux tonneaux vides, sinon ils se fendent et le vin devient aigre. Les vieux garçons sont identiques. Et puis, pour effectuer la montée, j'ai sué, alors le corps demande.

Euph D'ici un instant.

Gasp. (qui vient d'entrer) Comment ce vieux soûlon ? Déjà entrain de mendier à boire !

Jules: Oh, Gaspard, tu ne me laisses pas arriver que tu m'embêtes déjà.

Euph *(prenant le parti de Jules, lui passe le bras sur les épaules)* C'est vrai, père, vous n'êtes pas toujours gentil avec mon oncle parrain.

Gasp. Alors, si l'on ne peut plus dire un mot pour rire... *(à Jules)* Alors, comment Jules, tu arrives seul ? Tu n'as pas pris la jeune ?

Jules: Mieux seul qu'en mauvaise compagnie ! Et puis, je suis trop pressé pour courir appeler les gens; j'ai des regains à rentrer, alors quand je partirai, je prendrai le mulet.

Gasp. C'est moi qui emploie le mulet aujourd'hui, j'ai des marchandises à mener.

Jules: Les marchandises peuvent attendre, mais pas les regains; c'est pour cela que j'ai besoin du mulet aujourd'hui et pas demain.

(Euphrosine a été s'asseoir à l'entrée de l'auberge; elle tricote sans trop prêter attention à ce qui se passe autour d'elle. Virginie entre, vêtue en paysanne, elle porte une corbeille à son bras)

Virg.: Le mulet, c'est moi qui l'emploie aujourd'hui, je vais à la forêt chercher du bois.

Gasp. Le bois attendra demain.

Virg.: Je ne peux pas, je n'ai plus une bûche au bûcher ; tes marchandises, tu les porteras dans la hotte comme par le passé.

Gasp. Du vin, du fromage, de la viande crue, tout cela dans la hotte ! Sais-tu que je suis perclus de rhumatisme.

Virg.: Et moi ? pas moins que toi ! (*se tâtant une hanche, elle arpente la terrasse feignant de boîter)*

Gasp. Arrête ! tu n'es pas chez le docteur ; nous avons d'autres choses à discuter; mais avant de parler du partage, nous devrions voir pour réparer la grange, il suffirait d'un grand coup de vent ou en hiver d'une grande quantité de neige et tout serait par terre, tout au fond du roc. Qu'en penses-tu Jules ?

Jules: Je n'ai rien tant à penser, chaque fois que je parle de commencer par l'étable, Virginie parle du "dèrgnoú" et toi du toit ; pourtant si nous voulons continuer à à rentrer le mulet à l'écurie, il faudra bien remettre en bon état la crèche et la rigole, il ne subsiste plus rien.

Virg.: Que vaut-il de faire une crèche neuve, s'il n'y a pas de "dèrgnoú" pour descendre le foin ; il crèvera bientôt de faim ton mulet !

Gasp. Je ne sais pas s'il est préférable de crever de faim ou de colique, mais avec une grange qui a le toit percé comme une vieille hotte, la grangée de foin sera bientôt moisie jusqu'au fond.

Jules (Tandis que ses collègues discutent, Jules se verse des verres qu'il avale d'un trait, puis il vient vers la haie et regarde la grange ; se retournant vers Virginie) C'est vrai qu'elle a un aspect déplorable.

Gasp. Je le dis bien, il est étonnant qu'elle soit encore debout, la grange.

Virg.: (regarde à son tour, puis à Jules) Il faudrait peut-être céder.

Jules: Je ne dis pas non.

Gasp. Ah, vous devenez un peu plus raisonnables, alors nous commençons par le toit ?

Jules: Si tu veux.

Virg.: D'accord.

Jules: C'est vrai, nous serions d'accord ? Cela ne me semble pas possible.

Gasp. C'est tellement possible que je passerai aujourd'hui voir Eugène pour lui commander les tôles.

*Jules :*Pourquoi des tôles ?

Gasp. Pour le toit. C'est le moins coûteux et elles sont rapidement posées.

*Jules :*Tu voudrais couvrir le toit avec des tôles ? Respectons la volonté d'oncle Basile ; il l'avait couvert avec des bardeaux, nous le couvrirons avec des bardeaux !

Virg.: Perdre du temps à fabriquer des bardeaux quand il y a suffisamment d'ardoises juste à côté ; il suffit de fouiller avec le pic sur la petite crête.

Gasp. Encore mettre des tonnes de pierres sur le toit alors que la grange risque de s'effondrer.

Jules: Faites comme vous voulez, moi, je ne démors pas. Je suis pour les bardeaux.

Virg.: Je préfère voir s'effondrer la grange.

Gasp. Alors, nous ne sommes à nouveau plus d'accord ?

Jules: C'est mieux ainsi.

Virg.: Tu as raison.

Gasp. Bon, alors pour aujourd'hui, c'est terminé. Nous n'avons plus qu'à attendre.

Virg.: Nous avons encore le mulet à partager.

Gasp. Tu ne voudrais quand même pas le tuer aujourd'hui et partager la viande ou bien ?

Virg.: Non, mais si nous faisons les parts aujourd'hui, quand il crèvera, nous saurons au moins ce qui nous revient.

Jules: C'est une bonne idée; moi, je propose de donner à tous un peu de tout; nous pourrions donner à chacun une jambe, un peu de la tête, un morceau des épaules et des cuisses, un morceau dans les reins et un au ventre, ainsi, nous aurions le meilleur et le moindre.

Virg. : Une excellente idée.

Gasp. Une imbécillité oui ! Premièrement, il reste une jambe : nous sommes trois et les mulets en général en ont quatre, en tout cas le nôtre ! Et puis, comment couper un morceau par-ci, un morceau par-là ? Nous n'aurons jamais le même poids !

Virg.: Alors, je propose autre chose : nous donnerons au premier la moitié de devant, au second l'autre moitié et au troisième les jambes et la tête.

Gasp. Cela est encore pire : peux-tu me dire où finit la jambe et où commence le corps ? Et le cou, le mettrons-nous avec la tête ou avec le corps ?

Jules: (s'énervant) Et toi, tu pourrais aussi proposer quelque chose ! On dirait que tu es là uniquement pour t'opposer aux propositions des autres.

Gasp. (désabusé, mais ne laissant rien paraître) Et bien, je crois que le mieux à faire serait de prendre le mètre et de mesurer le mulet depuis le museau jusqu'à la queue et de prendre une grosse craie rouge pour faire une raie tout autour du corps du mulet, juste à la moitié de la longueur, ainsi le partage serait juste au milieu.

Jules: Mais, nous sommes trois, que donnes-tu au dernier ?

Gasp. (ne voulant pas reconnaître son erreur) Et bien, la queue entière.

Jules: Oh, si tu crois pouvoir t'en tirer de cette façon !

Gasp. (le prenant à part) Laisse tomber, nous tricherons, c'est elle qui aura la queue.

Jules: D'accord avec la proposition de Gaspard.

Virg.: Moi, pas.

Jules: Deux contre un, tu perds, il ne te reste qu'à accepter.

Virg.: Bon, puisque c'est ainsi, préparez les bûches, je vais porter un morceau de pain au mulet.*(Gaspard tire de sa poche un carnet et un crayon)*

Jules: Tu fais bien de l'apaiser, s'il ne te connaît pas, il risque bien de ruer quand tu voudras le prendre.

Virg.: (vexée) Mauvaise langue ! *(elle sort en direction de l'écurie)*

Gasp. Arrête ! Viens plutôt ici : tu vois, sur le premier billet, je marque le train avant et je fais deux cornes au billet, regarde je plie deux coins. Sur le second, je marque le train arrière et je fais une corne et sur le dernier, je marque la queue et je ne fais pas de corne.

Jules: Elle est déjà assez pointue comme ça sans encore lui mettre des cornes !

Gasp. As-tu bien compris ?

Jules: Tu peux compter, je tiens en mémoire (*Gaspard prend le chapeau de Jules et y glisse les billets. A cet instant, entre Virginie)*

Virg.: Est-ce prêt ? Donne le chapeau, c'est moi qui commence.

*Jules :*A chacun son tour.

Virg.: Je suis la seule femme.

Gasp. En affaires, tous sur pied d'égalité : je crois que le mieux est d'aller d'après l'âge.

Jules: (effrayé à Gaspard) Tu n'es pas fou, c'est elle la plus âgée.

Gasp. Si tu crois qu'elle voudra le reconnaître ! Avec mes soixante-deux ans, je suis certainement le plus âgé.

Jules: Pas de grand chose, je n'ai qu'un an de moins, et toi Virginie ?

Virg.: *(très hésitante)* Moi, j'ai bien passé la trentaine et pourtant il me semble que je viens de passer la communion.

Gasp. Alors, c'est à moi, donne-moi le chapeau Jules .

Jules: (Jules prend le chapeau et le lève au-dessus de la tête)

Gasp. Baisse-le un peu.

Jules: Pour que tu puisses regarder à l'intérieur, espèce de voleur.

Gasp. (tire un billet et lit) Le train arrière.

Jules: Oou !

Gasp. (prenant le chapeau) A toi Jules (*confidentiel)* Attention aux cornes.
(Jules le tranquillise du geste)

Jules: (Jules tire un billet et lit à son tour) Le train av...av..., mais non, la.. la queue
(il jette le billet sur la table)

Virg.: Alors, c'est moi qui ai le devant, pas besoin de tirer.

Jules: (à Gaspard) Je ne comprends pas, j'ai pourtant bien senti deux cornes.

Gasp. Ce n'est pas étonnant, quand on est soûl, on sent tout à double.
(*A cet instant, on entend un coup de feu venant de la forêt,*
Euphrosine se lève brusquement et se joint aux autres)

Jules: Que se passe-t-il ?

Gasp. C'est sûrement un braconnier, il paraît que des chamois sont descendus dans la forêt hier soir.

Jules: Alors, ce n'est pas un autre que Rémy, il est monté juste avant moi ce matin ; il avait l'air pressé, il n'a pas voulu s'arrêter pour converser, il était impatient.

Gasp. Pourvu qu'il ne se fasse pas prendre, le gendarme vient de partir ; il s'était arrêté ici pour boire un verre. Il faudrait peut-être que j'aille avertir Rémy de se méfier.

Euph. Faites vite, père, je ne veux pas que Rémy aille en prison, sinon nous ne pourrons pas nous marier cette année. *(elle sanglote et entre à l'auberge cacher ses larmes. Gaspard sort en direction d'où est venu le coup de feu)*

Virg.: Quel gros chagrin ; il faut que j'aille la consoler.

Jules: (qui reluque la bouteille) Et moi je resterai seul puisque tous partent.

Virg.: Va "mettre en champ" le mulet ; un peu de vert lui fera du bien. *(elle entre dans l'auberge, Jules vide un à deux verres et part en direction de l'écurie. A cet instant, entre Gaspard tout essouflé)*

Gasp. Je ne sais pas où se cache Rémy, je ne le trouve pas ; peut-être est-il passé en-dessous, je veux aller voir de ce côté-là. *(il sort à l'opposé)*

Virg.: *(revenant sur scène)* Où ai-je laissé la corbeille ? Je ne peux pas rester sans les aiguilles et le peleton *(elle prend son panier et s'apprête à regagner la buvette quand apparaît Jules qui la prend pour Euphrosine ; il s'avance vers elle en titubant)*

Jules: Ah ! ma petite Euphrosine, prends pitié de ceux qui ont soif.

Virg.: *(fâchée)* Toi ici ? Et le mulet ?

Jules: Zut, la vieille, c'est bien ma chance.

Virg.: Le mulet ? je t'ai dit de le "mettre en champ" !

Jules: Et bien, je l'ai fait, il est "en champ" le mulet.

Virg.: Tu l'as laissé seul, et s'il part, où allons-nous le chercher ?

Jules: Mais, il ne va pas partir pour Paris, ton mulet, je l'ai attaché contre la grange.

Virg.: Attaché ? Malhonnête, tu n'avais pas le droit de lui mettre le licol, la tête est à moi.

Jules: Ne t'en fais pas, je l'ai attaché à la partie qui m'appartient.

Virg.: *(de plus en plus furieuse)* Quoi ? Par la queue ?

Jules: Exactement, par la queue, ainsi tu n'as pas un mot à me dire.

Virg.: Misérable, tu vas faire un maleur *(elle regarde par dessus la haie)* Regarde les sauts qu'il fait, tout va s'écrouler *(on entend un fracas de planches, Virginie lève les bras et pousse un cri)* La grange s'est effondrée et le mulet est tombé dans les rocs, il est resté pendu par la queue à la grosse poutre.

Jules: *(vidant un dernier verre)* Loin d'ici.

Euph. Faites quelque chose pour sauver au moins le mulet.

Gasp. *(revenant sur scène avec Rèmy)* J'ai trouvé Rémy, il est là.

Rémy Mais malheureusement pour le mulet, c'est trop tard, il a déroché.

Gasp. mais allez-vous me dire comment cela est arrivé ?

Virg.: *(qui n'a presque plus de voix, désigne Jules du doigt)* C'est...c'est lui.

Gasp. *(furieux, secoue Jules par les épaules)* Sale vaurien, nous te ferons payer.

Jules: *(ahuri)* Payer quoi ? Je n'ai rien fait, je n'ai qu'une vilaine soif.

Gasp. Comment ? Ce n'est pas toi qui a démoli la grange ?

Jules: Non, c'est le mulet le seul responsable.

Euph. Vous avez au moins tout perdu.

Jules: Non, Virginie aura au moins assez de bois sec avec ce qui reste de la grange; toi Gaspard, tu auras beaucoup plus de monde à la buvette, ils voudront tous savoir comment cela s'est passé ; c'est moi le seul qui a tout perdu.

Gasp. *(qui s'est approché de la sortie, lance à Jules qui la rattrape au vol, la queue du mulet)* Tiens déjà ça, c'est tout ce qui reste.

Jules: Cela veut dire qu'il ne faut jamais tricher, vous n'avez rien voulu me laisser et je suis le seul à avoir récupéré ma part du mulet; mais il y a encore une chose, je réclame le fumier parce que s'il doit profiter à quelqu'un, c'est bien au propriétaire de la queue.

Gasp. *(désintéressé)* Bon, bon, tu les auras les crottes !

Virg.: D'accord.

Jules: Vous voyez que dans toute cette affaire, c'est le mulet le seul qui a été capable de *(tous les acteurs)* : nous mettre à nouveau tous d'accord.

Les Briesses, décembre 1994 Claudy Barras

Résumé

<u>SAYNETE</u> : L'èrètâzo dè laoú Bazîle – L'héritage de l'oncle Basile

Gaspard, veuf dans la soixantaine, exploite avec l'aide de sa fille Frosine, demoiselle de 30 ans, une auberge de montagne située à Plian di vèrzachè.

Aujourd'hui, il a convoqué son beau-frère, Jules, vieux garçon buveur et quelque peu négligé, ainsi que Virginie, sa cousine, vieille fille d'âge incertain.
Le but de cette réunion de famille est de se partager l'héritage de l'oncle Basile qui, à son décès, leur a légué son mulet ainsi que sa grange-écurie.

Cette farce écrite par notre patoisant émérite et regretté, Claudy des Briesses, nous retrace avec humour l'esprit chamailleur et quelque peu roublard du Chermignonard.
Ainsi vous aurez l'occasion de parfaire vos connaissances pour la reconstruction d'un toit, ou mieux, de rafraîchir votre esprit mathématique en assistant au partage d'un mulet en 3 parties plus ou moins égales, opération ô combien difficile, qui sera résolue avec élégance et sans l'aide des maths modernes.

Frozîne : Marie-Antoinette Cordonier
Virginie : Monique Robyr-Rey
Jeúle : Pierre-Michel Rey
Gaspar : André Duc
Rémy : Nicolas Clivaz

Janvier 2011